

- Ⓚ Betjeningsvejledning
Accu-staafskruemaskine
- Ⓢ Bruksanvisning
skruvdragare i stavform
- Ⓜ Käyttöohje
Akku-sauvaporasajasarja

Einhell[®]

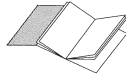
3

CE

Art.-Nr.: 45.106.60

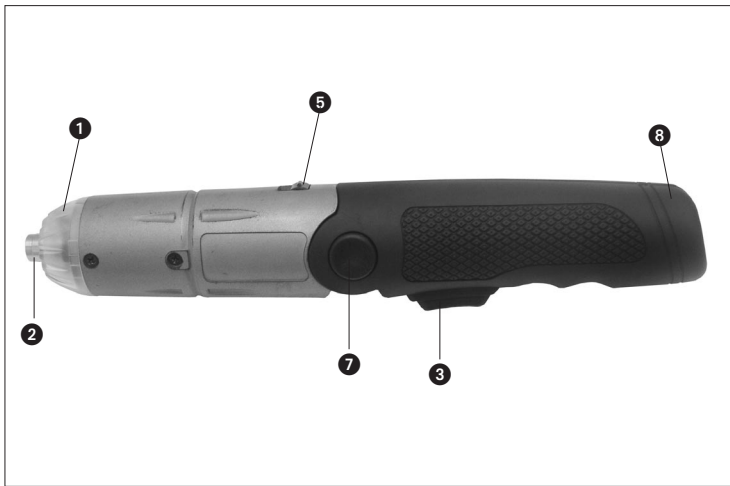
I.-Nr.: 01014

LE-AS 4,8L



- ⓧ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- Ⓢ **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!
- Ⓜ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvallisuusmääräykset huolella ja noudatettava niitä!
- ⓧ Fold siderne 2 ud
- Ⓢ Fäll upp sidorna 2
- Ⓜ Käännä sivut 2 auki

- ⓧ Side 4 - 5
- Ⓢ sidan 6 - 7
- Ⓜ Sivu 8 - 9



DK

1. Beskrivelse af maskinen:

- 1 Lampe
- 2 Bitholder
- 3 Omskifter venstre/højregang / tænd-sluk
- 4 Ladetilslutning
- 5 Tænd-/Sluk lampe
- 6 Ladeapparat
- 7 Låseknapp
- 8 Ladekontrollampe
- 9 Ladekabel

2. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

3. Vigtige anvisninger:

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkupacken lades op med ladeapparatet. Det tager ca. 3-5 timer at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruring i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

4. Ibrugtagning af maskinen:**Opladning af NC-akkupack**

1. Kontroller, om netspændingen svarer til angivelsen på mærkepladen. Stik ladeapparatet ind i stikdåsen, og forbind ladekablet med ladetilslutningen på maskinen.
2. Den røde lysdiode (8) signalerer, at batteriet er under opladning.
3. Opladningen varer maks. 5 timer med tomt batteri. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.
Vigtigt! Ingen automatisk frakobling ved fuld opladning!
Når opladningen er fuldført, tages ladekablet ud af ladetilslutningen på skruemaskinen.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
 - om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.
Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende
 - opladeren
 - og skruemaskine
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelenes levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

Tænd-Sluk-Retningsomskifter (3)

Der kan vælges mellem venstre- og højregang. For at undgå at beskadige gearet må omdrejningsretningen kun ændres, når maskinen står stille.

Belysning (1)

Lampen (1) gør det muligt at oplyse skruestedet under dårlige lysforhold. Lampen tændes med afbryderen (5).

Vinkelindstilling

Skruemaskinen kan låses fast i 3 forskellige vinkelindstillinger. Det gøres ved at trykke låseknappen (7) ind og bringe skruemaskinen i den ønskede stilling. Slip herefter låseknappen (7) igen.
Vigtigt! Kontroller inden du tager maskinen i brug, om den er låst fast i vinkelposition.

Skruring:

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejmomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.



Tekniske data

Spændingsforsyning motor	4,8 V =
Omdrejningstal	200 min ⁻¹
Højre-Venstre-gang	ja
Ladespænding batteri	6 V =
Ladestrom batteri	300 mA
Netspænding ladeapparat	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksniveau LPA:	63,9 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	74,9 dB(A)
Vibration: a _w	< 2,5 m/s ²
Vægt	0,4 kg

S**1. Beskrivning av maskinen**

- 1 Lampa
- 2 Bit-fäste
- 3 Omkopplare vänster-/högergång / strömbrytare
- 4 Laddningsuttag
- 5 Strömbrytare till lampa
- 6 Laddare
- 7 Låsknapp
- 8 Laddningskontrollampa
- 9 Laddningskabel

2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

3. Viktiga anvisningar

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 3-5 timmar.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledning.

4. Användning**Ladda NC-batteriet**

1. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Sätt in laddaren i sticketaget och anslut laddningskabeln till laddningsuttaget.
2. Den röda lysdioden (8) indikerar att batteriet laddas.
3. Om batteriet är tomt uppgår laddningstiden till max. 5 timmar. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Obs! Laddaren kopplas inte ifrån när batteriet har laddats färdigt!

Ta av laddningskabeln från skruvdragaren efter att batteriet har laddats.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och skruvdragaren

till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

Strömbrytare / Omkopplare för rotationsriktning (3)

Du kan välja mellan vänster- och högergång. För att undvika att maskinens växlar förstörs, bör du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla.

Belysning (1)

Du kan använda lampan (1) för att förbättra belysningen vid arbetsstället där skruven ska dras åt. Slå på lampan med brytaren (5).

Vinkelinställning

Skruvdragaren kan spärras i tre olika vinkellägen. För detta ändamål måste du trycka in låsknappen (7) och sedan ställa skruvdragaren i avsett läge. Släpp därefter låsknappen (7) på nytt.

Obs! Kontrollera att skruvdragaren har spärrats i rätt vinkel innan du tar den i drift.

Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borrar skruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	4,8 V =
Varvtal	200 min ⁻¹
Höger-/vänstergång	jä
Laddningsspänning batteri	6 V =
Laddningsström batteri	300 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	63,9 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA:	74,9 dB(A)
Vibration: a _w	< 2,5 m/s ²
Vikt	0,4 kg

FIN

1. Laitteen kuvaus:

- 1 Lamppu
- 2 Palaistukka
- 3 Kiertosuunnan vaihtokytkin vasen/oikea / Päälle-pois-katkaisin
- 4 Latausliitäntä
- 5 Lampun päälle-pois-katkaisin
- 6 Latauslaite
- 7 Lukitusnäppäin
- 8 Latauksen valvontalamppu
- 9 Latausjohto

2. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

3. Tärkeitä ohjeita:

Lue seuraavat ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvivääntimen käyttöönottoa:

1. Lataa akkusarja mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 3-5 tuntia kuluttua.
2. Käytä ainoastaan teräviä poranteriä sekä moitteettomia, sopivia ruuvipaloja.
3. Kun poraat reikiä tai kiinnität ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta ensin, ettei niissä ole kätkeytyviä sähkövirta-, kaasu- tai vesijohtoja.

4. Käyttöönotto:**NC-akkusarjan lataaminen**

1. Tarkasta, onko tyyppikilvessä annettu verkkojännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite. Työnnä latauslaite pistorasiaan ja liitä latausjohto latausliitäntään.
2. Punainen valodiiodi (8) näyttää, että akkua ladataan.
3. Latausaika on tyhjän akun kohdalla kork. 5 tuntia. Lataamisen aikana akkusarja saattaa lämmetä hieman, tämä on kuitenkin tavanomaista.
Huomio! Lataaminen ei pääty automaattisesti, kun akku on täynnä!
Kun lataaminen on päättynyt, irrota latausjohto ruuvivääntimestä.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,

8

- onko pistorasiassa jännitettä
- onko kontakti latauslaitteen latauspisteisiin hyvä.

Jos akun lataaminen ei vieläkään onnistu, pyydämme Teitä lähettämään
● latauslaitteen
● akku sauvaporasajasarja asiakaspalveluumme.

Jotta NC-akkunne kestäisi kauan, on Teidän ladattava se riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun akkuruuvivääntimen teho heikkenee.

Älkää antako akun tyhjentyä täysin. Tämä johtaa NC-akun vaurioitumiseen!

Päälle-pois-kiertosuuntakatkaisin (3)

Voit valita kiertosuunnan vasemmalle tai oikealle. Vaihteiston vahingoittumisen välttämiseksi tulee kiertosuuntaa vaihtaa vain laitteen seisnessä. J

Valaistus (1)

Lampun (1) avulla voit valaista ruuvauskohtan, jos työskentelyn valo-olosuhteet ovat epäedulliset. Lampun voit sytyttää katkaisimella (5).

Kulmansäätö

Ruuvivääntimen voi lukita 3 eri kulma-asentoon. Tätä varten tulee painaa lukitusnäppäintä (7) ja kääntää samalla ruuvivääntimen haluttuun asentoon. Päästä sen jälkeen lukitusnäppäin (7) jälleen irti.
Huomio! Tarkasta ennen käynnistämistä, että ruuvivääntimen on varmasti lukkiutunut kulloinkin säädettyyn kulma-asentoon.

Ruuvivääntö:

Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehdi siitä, että käytetty talttapala sopii ruuvien kokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvien koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

Tekniset tiedot:

Moottorin jännitteensyöttö	4,8 V =
Kierrosliku	200 min ⁻¹
Kiertosuunta oikea-vasen	kyllä
Akun latausjännite	6 V =
Akun latausvirta	300 mA
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Äänen painetaso LPA:	63,9 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	74,9 dB(A)
Tärinä a _w	< 2,5 m/s ²
Paino	0,4 kg

- (D) EG Konformitätserklärung
- (GB) EC Declaration of Conformity
- (F) Déclaration de Conformité CE
- (NL) EC Conformiteitsverklaring
- (E) Declaracion CE de Conformidad
- (P) Declaração de conformidade CE
- (S) EC Konformitetsförklaring
- (FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N) EC Konfirmitetserklæring
- (RU) EC Заявление о соответствии
- (HR) Dichiarazione di conformità CE
- (RO) Declarație de conformitate CE
- (TR) AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- (GR) EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- (I) Dichiarazione di conformità CE
- (DK) EC Overensstemmelseserklæring
- (CZ) EU prohlášení o konformitě
- (H) EU Konformitjekelentés
- (SL) EU Izjava o skladnosti
- (PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK) Vyhásenie EU o konformite
- (BG) Декларация за съответствие на ЕО

Akku-Stabschrauber LE-AS 4,8 L

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalyan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podepsani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezno prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v skladu s nasledovnimi smernicami a normami.
 Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L_{WM}.....dB(A); L_{WA}.....dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55015; EN 61547

Landau/Isar, den 21.06.2004

Brunhölzl
Brunhölzl

Kauer
Kauer

Leiter Produkt-Management Produkt-Management

Archivierung / For archives: **4256030-04-4155050-E**

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

🔗 GARANTIBEVIS

I tillämpligt fall, så vort produkt skulle være fejlførbætt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garanti-perioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garanti-perioden på de 2 år. Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🔗 GARANTIBEVIS

Vi lämner 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergäringen eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🔗 TAKUUTODISTUS

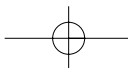
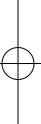
Käyttöohjeissa kuvattulle laitteelle myyjämme 2 vuoden takuu on siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmahetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät niiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaikoiensa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

- 🔗 Technische Änderungen vorbehalten
- 🔗 Technical changes subject to change
- 🔗 Sous réserve de modifications
- 🔗 Technische wijzigingen voorbehouden
- 🔗 Salvo modificaciones técnicas
- 🔗 Salvaguardem-se alterações técnicas
- 🔗 Förbehåll för tekniska förändringar
- 🔗 Orkeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- 🔗 Der tages forbehold for tekniske ændringer
- 🔗 Tekniske endringer forbeholdes
- 🔗 Con riserva di apportare modifiche tecniche
- 🔗 Technikai változások jogát fenntartva
- 🔗 Technické změny vyhrazeny
- 🔗 Tehnične spremembe pridržane.
- 🔗 Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- 🔗 Technické změny vyhradené
- 🔗 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- 🔗 Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.
- 🔗 Сохраняется право на технические изменения
- 🔗 Запазва се правото за технически промени
- 🔗 O κατοικοκυραστή διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- 🔗 Teknik değışiklikler olabilir





- DE** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travesía Villa Ester, 9 B
 Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
 Barlasigetani 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
 Sophus Buggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H-1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Sermak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
 Zupná 4
SK-95301 Zlato Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrodopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18345 Piraeus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
 Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baitoil
 Rõu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2273554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Eastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BH** Einhell BIH d.o.o.
 Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.